EN

eakin Cohesive® seals

About this product

eakin **Cohesive® seals** are moisture absorbing skin protecting seals which protect peristomal or pertwound skin from harmful attack by aggressive body fluids. High tackiness on both sides ensures that any subsequent appliance is held securely in position on the body.

eakin **Cohesive® seals** can be moulded, rolled, stretched or compressed to any shape to accommodate irregularities in the skin around stomas, wounds and surgical drains.

Indications for use:
- An ostomy
- A sealing agent around wounds and surgical drains
- An external packing agent on uneven skin

Instructions for use:
Application
Ensure that the area for application is clean, dry and free from traces of grease or cream **(1)**.

Remove the seal from its package and warm between your hands for a few seconds before removing the backing paper **(2)**.

Gently stretch the eakin **Cohesive® seal** as required to fit the application site **(3)**. It may also be cut and re-joined as necessary to fit around more difficult sites.

Apply to peristomal or pertwound skin with gentle pressure and hold in place for a short time until the eakin **Cohesive® seal** is fitted securely. Overlap the two ends of the product (if cut) for complete skin protection **(4)**.

Mould the eakin **Cohesive® seal** towards the base of the stoma or the edge of the wound or drainage site to ensure a tight seal and provide maximum skin protection **(5)**.

Place any appliance directly onto the surface of the eakin **Cohesive® seal**. Hold in place with gentle pressure until securely attached to the eakin **Cohesive® seal** and the surrounding skin **(6)**.

Removal
Gently remove any appliance from the body.

Remove the eakin **Cohesive® seals** by carefully peeling and rolling from the outer edge.

Remove any excess by gently rolling and peeling.

A medical adhesive remover can be used to remove residue from the body or the appliance.

Disposal
Dispose of waste products in accordance with local guidelines.

Warnings and cautions
Consult a healthcare professional if you have any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application prior to use. If during use you experience any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application, discontinue use and consult a healthcare professional. Do not apply to broken skin or open wounds. Do not re-use. Re-use of a single use product may have potential to cause harm to the user due to the risk of contamination and impairment in product function.

Other information
Store flat in the carton at room temperature between 10° and 30° Celsius. Do not refrigerate.

eakin® accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to **eakin®**'s current recommendations.

Any serious incident encountered in relation to the use of this device should be reported to the manufacturer and the competent authority in the country of use. A serious incident is one involving serious deterioration in health or patient death.

FR

Anneaux protecteurs eakin Cohesive®

A propos de ce produit
Les anneaux protecteurs eakin **Cohesive®** absorbent l'humidité et protègent la peau péristomiale et périlésionnelle en exerçant une légère pression et maintenir en place quelques secondes afin que l'anneau eakin **Cohesive®** soit fermement mis en place.

En cas de découpe, faire chevaucher l'un sur l'autre les deux extrémités du produit pour obtenir une protection cutanée optimale **(4)**.

Mouler l'anneau eakin **Cohesive®** vers la base de la stomie - ou le bord de la plaie - ou la zone de drainage - pour assurer un joint étanche et une protection optimale de la peau **(5)**.

Placer l'appareillage directement sur la surface de l'anneau eakin **Cohesive®**. Exercer une légère pression jusqu'à ce que l'appareillage soit fixé fermement à l'anneau eakin **Cohesive®** et à la peau en périphérie **(6)**.

Retrait
Retirer doucement l'appareillage du corps.

Retirer l'anneau eakin **Cohesive®** en le décollant soigneusement et procédant par des mouvements de roulement.

Retirer les excès de la même manière.

Un produit de retrait d'adhésif médical peut être utilisé pour retirer les restes de résidus sur le corps ou sur l'appareillage.

pour correspondre à la zone d'application **(3)**. Il est possible de découper l'anneau et de le ré-attacher pour s'adapter aux situations plus complexes.

Appliquer sur la peau péristomiale ou péri-lésionnelle en exerçant une légère pression et maintenir en place quelques secondes afin que l'anneau eakin **Cohesive®** soit fermement mis en place.

Traitement des déchets
Se débarrasser des déchets selon les directives locales en vigueur.

Mises en garde et précautions
Si vous rencontrez des rougeurs, des irritations, ou une gêne sur la zone d'application avant l'utilisation du produit, consulter un professionnel de santé. Si vous rencontrez des rougeurs, des irritations, ou une gêne sur la zone d'application durant l'utilisation du produit, cesser de l'utiliser et consulter un professionnel de santé. Ne pas appliquer sur une plaie ouverte. Ne pas réutiliser. La réutilisation d'un produit à usage unique peut présenter un danger potentiel pour l'utilisateur en raison du risque de contamination et d'altération des fonctions du produit.

Informations complémentaires
Stocker le produit à plat dans son emballage d'origine à une température comprise entre 10° et 30° Celsius. Ne pas réfrigérer. **eakin®** décline toute responsabilité concernant toute blessure ou autre commage susceptible de se produire i ce produit n'est pas utilisé conformément aux recommandations faites par **eakin®**.

Tout incident grave survenu suite à l'utilisation de ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays d'utilisation. Un incident grave est défini comme incident qui engendre une détérioration sérieuse de la vie pouvant même conduire à la mort d'un individu.

SE

eakin Cohesive® hudskyddsringar

Om produkten
eakin **Cohesive® hudskyddsringar** är absorberande hudskydd som skyddar huden runt stomi eller sår från skadliga vätskor. Hög vidhäftningsförmåga på båda sidor säkerställer att alla efterföljande applikationer hålls säkert på plats på kroppen.

eakin **Cohesive® hudskyddsringar** kan formas, rullas, sträckas eller komprimeras till vilken form som helst för att skära till ojämnheter i huden kring stomier, sår och kirurgiska öppningar.

Användningsområden:
- Stomiåtning
- Tätningsmedel runt sår och kirurgiska öppningar
- Externt förband på ojämn hud.

Användarinstruktioner: Applicering
Se till att appliceringsområdet är rent, torrt och fritt från spår av fetter och krämer **(1)**.

Ta bort förslaget från förpackningen och värm mellan händerna i några sekunder innan du tar bort plastfilmen **(2)**.

Sträck försiktigt eakin **Cohesive® hudskyddsringar** efter behov för att passa appliceringsområdet **(3)**. Det kan även klippas och passas ihop om så behövs för att passa runt ojämna applikationsområden.

Applicera på huden med ett försiktigt tryck och håll den på plats under en kort stund tills eakin **Cohesive® hudskyddsringar** sitter ordentligt. Överlappa de två ändarna av produkten (om den är skuren) för ett komplett hudskydd **(4)**.

Forma eakin **Cohesive® hudskyddsringar** mot basen av stomin, kanten på såret eller dräneringsställen för att säkerställa en tät förslutning som ger maximalt hudskydd **(5)**.

Placera eventuella appliceringar direkt på eakin **Cohesive® hudskyddsringar**. Håll på plats med ett försiktigt tryck tills det sitter fast ordentligt på eakin **Cohesive® hudskyddsringar** och den omgivande huden **(6)**.

Borttagning
Avlägsna försiktigt alla appliceringar från huden.

Avlägsna eakin **Cohesive® hudskyddsringar** genom att försiktigt skala av runt från ytterkanten.

Avlägsna alla rester av produkten genom att försiktigt rulla och skala.

En medicinsk häftbortagare kan användas för att ta bort rester från huden.

Kassering
Kassering av avfall ska ske i enlighet med lokala bestämmelser.

Varningar
Konsultera vårdpersonal om du upplever hudirritation, rodnad eller obehag på det aktuella hudområdet innan du påbörjar behandlingen. Om du under behandlingen upplever hudirritation, rodnad eller obehag, avbryt användandet och konsultera vårdpersonal. Återanvändning av en engångsprodukt kan potentiellt skada användaren på grund av risken för kontaminering och försämrad produktfunktion.

Övrig information
Förvaras liggande i kartongen i rumstemperatur mellan 10 ° C och 30 ° C. Förvara ej i kylskåp.

eakin® ansvarar inte för skada eller annan åkomma som kan uppstå om denna produkt används på ett sätt som strider mot Eakins nuvarande rekommendationer.

Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med användning av denna enhet ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det land där användningen sker. En allvarlig incident är en som innebär patientens död eller allvarlig försämring av hälsotillstånd.

SI

Tesnilo eakin Cohesive®

O izdelku
eakin **Cohesive®** tesnila so vlago vpojna zaščitna tesnila, ki varujejo peristomalno kožo ali kožo ob rani pred škodljivimi vplivi napadov telesnih tekočin. Obe strani tesnila sta dobro lepljivi, kar omogoča, da so vsi pripomočki varno pritrjeni na telo.

Tesnila eakin **Cohesive®** lahko oblikujete, zvijete, raztegnete ali stisnete v katero koli obliko in jih tako prilagodite nepravilnostim kože okoli stome, ran in kirurških drenov.

Indikacija za uporabo:
- tesnilo za stomo,
- tesnilno sredstvo okoli ran in kirurških drenov,
- zunanje sredstvo za zaščito pred slojem kože.

Navodila za uporabo: Namestitev
Poskrbite, da je koža na predelu uporabe čista, suha, brez sledi maščobe in krem **(1)**.

Tesnilo vzemite iz embalaže in ga za nekaj sekund pogrejte med dlanmi, preden odstranite zaščitni papir **(2)**.

Tesnilo eakin **Cohesive®** nežno raztegnite tako, da se prilega predelu uporabe **(3)**. Po potrebi tako tesnilo prerežete in ponovno sestavite, da se prilega težje dosegljivim predelom.

Tesnilo eakin **Cohesive®** nežno pritisnite na nepoškodovano kožo in ga nekaj trenutkov držite na mestu, dokler ni varno pritrjeno. Prekrijte konca izdelka (če je prerezan), da popolnoma zaščitite kožo **(4)**.

Tesnilo eakin **Cohesive®** oblikujte tako, da se prilega stomi ali robu rane ali drena in tako poskrbite za dobro tesnjenje ter maksimalno zaščito kože **(5)**.

Pripomočke namestite neposredno na površino tesnila eakin Cohesive®. Pripomočke nekaj časa držite na mestu, dokler ni varno pritrjen na tesnilo eakin **Cohesive®** in kožo **(6)**.

Odstranjevanje
Pripomoček nežno odstranite s telesa.

Tesnilo eakin **Cohesive®** odstranite tako, da ga previdno oslupite in zvijete od zunanjega proti notranjemu robu.

Ostanke odstranite tako, da jih nežno zvijete in odlepite.

Za odstranjevanje ostankov tesnila s telesa ali pripomočka se lahko uporabi sredstvo za odstranjevanje medicinskih lepil.

Odlaganje odpadkov
Odpadke zavrzite v skladu z lokalno zakonodajo.

Opozorila
Opozorila in previdnostni ukrepi se z zdravstvenim osebjem, če imate iritacijo kože, rdečino (pordelost kože), ali čutite nelagodje na mestu, kamor ste namerava-li namestiti produkt, pred uporabo produkta. Če v primeru uporabe produkta opazite kakršnokoli iritacijo kože, rdečino (pordelost kože) ali nelagodje na območju, kamor ste namestili produkt, takoj prenehajte z uporabo, obvestite in se posvetujte z zdravstvenim osebjem. Produkta ne uporabljajte na razpokani koži ali odprtih ranah. Ponovna uporaba izdelka za enkratno uporabo lahko škoduje uporabnikom zaradi tveganja za okužbo in slabšega delovanja izdelka.

Druge informacije
Shranjujte v škatli na ravni površini pri sobni temperaturi med 10 in 30 °C. Ne shranjujte v hladilniku.

Družba eakin® ne prevzema odgovornosti za poškodbe ali druge izgube, ki se lahko pojavijo, če izdelka ne uporabljate v skladu s trenutnimi priporočili družbe **eakin®**.

Vsak resen zaplet, ki se zgodi v povezavi z uporabo te naprave, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom države, v kateri se izvajalec uporablja. Resen zaplet vključuje resno poslabšanje zdravja ali smrt pacienta.

DE

eakin Cohesive® Hautschutzringe

Produktinformation
Die feuchtigkeitsabsorbierenden eakin **Cohesive® Hautschutzringe**, schützen die peristomale Haut oder die Wundumgebung vor der Schädigung durch aggressive Körperflüssigkeiten. Durch die hohe bedeutige Haftung hält die nachfolgend angebrachte Versorgung sicher auf der Haut.

eakin **Cohesive® Hautschutzringe** können modelliert, gerollt, gestreckt oder zusammengedrückt werden, um Unebenheiten in der peristomalen Haut, in der Wundumgebung und bei Drainagen nach chirurgischen Eingriffen auszugleichen.

Indikationen:
- Abdichtung in der Stomaversorgung
- Abdichtung von Wundversorgungen und chirurgischen Drainagen
- Füllmaterial bei unebener Haut

Gebrauchsanweisung:
Anbringen
Stellen Sie sicher, dass die Haut im Anwendungsbereich sauber, trocken und frei von Rückständen (Fett, Creme) ist **(1)**.

Entfernen Sie die Verpackung und wärmen Sie den Hautschutzring für ein paar Sekunden zwischen Ihren Händen auf, bevor sie die Schutzfolien entfernen **(2)**.

Strechen Sie den eakin **Cohesive® Hautschutzringe** vorsichtig nach Bedarf, um ihn an den Anwendungsbereich anzupassen **(3)**. Bei Bedarf kann er auch zerteilt und wieder zusammengefügt werden, um besser an schwierigen Stellen angepasst zu werden. Mit leichtem Druck auf die intakte Haut auftragen und kurz an Ort und Stelle anhalten, bis der eakin **Cohesive® Hautschutzringe** sicher haftet. Überlappen Sie die beiden Enden des Produkts (falls zerteilt), um einen vollständigen Hautschutz zu gewährleisten **(4)**.

Modellieren Sie den eakin **Cohesive® Hautschutzringe** so, dass er genau am Stoma, Wundrand oder der Drainage anliegt, um eine sichere Abdichtung und maximalen Hautschutz zu gewährleisten **(5)**.

Bringen Sie jede Versorgung direkt auf der Oberfläche des eakin **Cohesive® Hautschutzringe** an. Mit leichtem Druck anhalten, bis diese an dem eakin **Cohesive® Hautschutzringe** und der umgebenden Haut sicher haftet **(6)**.

Entfernen
Entfernen Sie vorsichtig die Versorgung von der Haut.

Entfernen Sie den eakin **Cohesive® Hautschutzringe**, indem Sie ihn vorsichtig von der Außenkante abziehen und aufrollen.

Rückstände können durch ein sanftes Reiben und Abziehen entfernt werden.

Ein medizinischer Pflasterentferner kann verwendet werden, um Rückstände von der Haut oder von der Versorgung zu entfernen.

Entsorgung
Nach dem Entfernen gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
Wenden Sie sich vor der Anwendung an einen Arzt, wenn Sie Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich haben. Falls während der Anwendung Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich auftreten, stellen Sie die Verwendung ein und konsultieren Sie einen Arzt. Nicht auf verletzte Haut oder offene Wunden auftragen. Die Wiederverwendung eines Einmalproduktes kann aufgrund des Kontaminationsrisikos und einer Beeinträchtigung der Produktfunktion zu einer Schädigung des Benutzers führen.

Sonstige Informationen
Flach im Karton bei Raumtemperatur zwischen 10 ° und 30 ° Celsius lagern. Nicht kühlen.

eakin® übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder andere Schäden, welche durch Missachtung, der aktuellen Empfehlungen von **eakin®** entstehen.

Jeder schwere Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Einsatz dieser Anwendung auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem es verwendet wird, gemeldet werden. Ein schwerer Vorfall besteht dann, wenn eine schwerwiegende Verschlechterung der Gesundheit auftritt oder falls ein Todesfall eintritt.

CZ

Kroužky eakin Cohesive®

Výrobek
Kroužky eakin **Cohesive®**, jsou vlhkost absorbující, pokožku chránící ochranné pomůcky, které chrání pokožku peristomální nebo v okolí rány před škodlivým působením agresivních tělních tekutin. Vysoká lepivost na obou stranách zajišťuje, že jakékoli další pomůcka drží na těle bezpečně v přísluné poloze.

Kroužky eakin **Cohesive®** mohou být formovány, válcovány, natahovány nebo stlačovány do jakéhokoli tvaru, aby se přizpůsobil nepravidelnosti na kůži kolem stomií, ran a chirurgických drenáží.

Indikace pro použití:
- Stomické kroužky
- Těsnící prostředek kolem ran a chirurgických drenáží
- Vnější výplň na nerovné kůži

Návod k použití:
Aplikace
Zajistěte, aby místo aplikace bylo čisté, suché a zbavené jakýchkoli stop krému **(1)**.

Kroužky vyberte z obalu a před vyjmutím podlepovacího papíru zahřívejte mezi rukama několik sekund **(2)**.

Kroužky eakin **Cohesive®** jemně natáhněte podle potřeby místa aplikace **(3)**.

V případě potřeby lze také rozstřihnout a znovu spojit pro užití na obtížnějších místech.

Kroužky eakin **Cohesive®** přitlačte na pokožku jemným tlakem a krátce držte na místě, dokud se řádně nepřilnou **(4)**. Pro úplnou ochranu pokožky překryjte oba konce produktu (pokud byly přestřiženy) **(4)**.

Kroužky eakin **Cohesive®** vytvarujte směrem k spodní části stomie, okraje rány nebo drenážního místa, aby se zajistila utěsnění a poskytla maximální ochrana kůže **(5)**.

Jakoukoli pomůcku umístěte přímo na povrch kroužku eakin **Cohesive®**. Držte na místě jemným tlakem, dokud bezpečně nedrží ke kroužku eakin **Cohesive®** a okolní kůži **(6)**.

Odstranění
Opatrně sejměte pomůcku z těla.

Kroužky eakin **Cohesive®** odstraňte opatrným odlupováním a odbalováním od vnějšího okraje.

Případný zbytek odstraňte jemným odbalováním a odlupováním.

K odstranění zbytků z těla nebo přístroje lze použít lékařský odstraňovač adheziv.

Likvidace
Odpadní produkt zlikvidujte v souladu s místními směrnicemi.

Varování a upozornění
Poradte se se zdravotníkem, máte-li podrážděnou či zarudlou pokožku nebo neobjemné pocity v oblasti použití již před aplikací. V případě, že toto nastane při použití přípravku, přerušte používání a konsultujte se zdravotnickým personálem. Nepoužívejte na poškozenou kůži či otevřenou ránu. Opakované použití výrobku, na jedno použití může potenciálně poškodit uživatele z důvodu rizika kontaminace a zhoršení funkce produktu.

Další informace
Skladujte naplocha v krabičce při pokojové teplotě mezi 10 a 30° Celsia. Chraňte před chladem.

Společnost **eakin®** nepřebírá žádnou odpovědnost za zranění nebo jiné ztráty, které mohou vzniknout, pokud bude tento produkt používán způsobem, který je v rozporu s aktuálními doporučeními společnosti **eakin®**.

Jakýkoliv závažný incident, který se vyskytne v souvislosti s používáním tohoto výrobku, by měl být nahlášen výrobci a příslušnému orgánu v zemi použití. Závažný incident je takový, který má za následek vážné zhoršení zdraví nebo smrt pacienta.

NL

eakin Cohesive® seals

Over dit product
eakin **Cohesive® seals** zijn vochtabsorberende, huidbeschermende pasteringen die peristomale of pertwond huid beschermt tegen schadelijke invloeden van agressieve lichaamsvloeistoffen. Een hoge hechtkracht aan beide zijden garandeert dat overige toepassingen veilig op hun plaats op het lichaam worden gehouden.

eakin **Cohesive® seals** kunnen worden gekneed, gebotseerd, uitgerekt of samengedrukt tot elke vorm; om onregelmatigheden in de huid rond stoma's, wonden en chirurgische drains uit te vlakken.

Gebruiksindicaties:
- Stoma
- Huidbescherming rond wonden en chirurgische drains
- Ter egalisatie van ongelijke huidoppervlak)

Gebruiksinstructies:
Toepassing
Zorg ervoor dat het toepassingsgebied schoon, droog en vrij van vet- en crèmesporen is **(1)**.

Verwijder de pasta'ring uit de verpakking en warm ze gedurende enkele seconden op tussen uw handen alvorens u het beschermende folie **(2)** verwijdert.

Rek de eakin **Cohesive® seal** zachtjes uit zoals nodig om het toepassingsgebied te bedekken **(3)**. Het kan ook geknipt en opnieuw bij elkaar worden gepast indien dit nodig is voor moeilijke plaatsen.

Breng het met lichte druk aan op intacte huid en houd het gedurende korte tijd op zijn plaats tot de eakin **Cohesive® seal** goed zit. Overlap de twee uiteinden van het product (indien doorgeknipt) voor een volledige bescherming van de huid **(4)**.

Kneed de eakin **Cohesive® seal** naar de basis van de stoma of de rand van de wond of stoma om een goede afdichting te garanderen en maximale huidbescherming te bieden **(5)**.

Plaats een andere (product)toepassing direct op het oppervlak van de eakin **Cohesive® seal**. Houd deze met lichte druk op zijn plaats tot het goed vastzit aan de eakin **Cohesive® seal** en de omliggende huid **(6)**.

Verwijderen
Verwijder een toepassing voorzichtig van het lichaam.

Verwijder de eakin **Cohesive® seal** door voorzichtig at te pellen en te rollen vanaf de buitenrand.

Verwijder overtollig materiaal door zachtjes te rollen en af te pellen.

Om achterblijvende deeltjes te verwijderen van de huid kan een klevenverwijderaar worden gebruikt .

Afvalverwijdering
Verwijdering van afval in overeenstemming met lokale richtlijnen.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
Raadpleeg een zorgprofessional als u huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart voorafgaand aan productgebruik. Raadpleeg een zorgprofessional en stook het productgebruik indien u na aanbrengen huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart. Het aanbrengen op kapotte huid of open wonden. Hergebruik van een wegwerpproduct kan schade toebrengen aan de gebruiker door het risico van contaminatie en verstoring van de productfunctie.

Andere informatie
Rechtop bewaren in de verpakking bij een kamertemperatuur tussen 10 °C en 30 °C. Niet koelen.

eakin® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verwondingen of andere schade door gebruik van dit product dat in tegenstelling is met de aanbevelingen van **eakin®**.

Ernstige ongevallen als gevolg van het gebruik van deze toepassing moeten gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde instantie in het land van gebruik. Een ernstig ongeval is een ongeval dat de dood of een ernstige achteruitgang van de gezondheid van de patiënt tot gevolg heeft.

NO

eakin Cohesive®-tetninger

Om dette produktet
eakin **Cohesive®** forseglinger er fuktighetsabsorberende hudbeskyttende forseglinger som beskytter peristomal hus eller hud med perisår hud mot skadelige angrep av aggressive kroppsvæsker. Høy klebrighet på begge sider sikrer at ethvert etterfølgende apparat holdes sikkert på plass på kroppen.

eakin **Cohesive®-tetninger** kan formes, rulles, strekkes eller klemmes sammen til enhver form for å imøtekomme ujevnheter i huden rundt stomier, sår og kirurgiske dren.

Indikasjoner for bruk:
- En stomitetning
- Et tetningsmiddel rundt sår og kirurgiske dren
- Et utvendig pakningsmiddel på ujevn hud

Bruksanvisning:
Påføring
Pass på at påføringsområdet er rent, tørt og fritt for rester eller fett eller kremer **(1)**.

Fjern tetningen fra emballasjen og varm den i hendene i noen sekunder før du strekker av papiret på baksiden av produktet **(2)**.

Strekk eakin **Cohesive®-tetninger** forsiktig slik at den blir tilpasset påføringsstedet **(3)**. Den kan også klippes og sammenføyes som ønsket for å tilpasse mer vanskelige områder.

Påfør på intakt hud med et lett trykk og hold på plass et øyeblikk slik at eakin **Cohesive®-tetningen** er godt festet. Hvis produktet er skjært, bør de to endene overlappe hverandre for å sikre fullstendig hudbeskyttelse **(4)**.

Forme eakin **Cohesive®-tetningen** mot bunnen av stomien eller kanten av såret eller dreneringssstedet for å sikre sikker tetning og maksimal hudbeskyttelse **(5)**.

Plasser ethvert apparat direkte over eakin **Cohesive®-tetningen**. Hold på plass med et lett trykk til den er ordentlig festet til eakin **Cohesive®-tetningen** og omringliggende hud **(6)**.

Fjerning
Løft apparatet forsiktig vekk fra kroppen.

Fjern eakin **Cohesive®-tetningen** ved å varsomt trekke av og rulle fra ytterkanten.

Fjern også alt overflødig produkt ved å forsiktig trekke av og rulle av.

En medisinsk limfjerner som kan benyttes til å fjerne limrester fra kroppen eller apparatet.

Avhending
Avhend avfallsstoffet i samsvar med lokale retningslinjer.

Advarsler og forsiktighetsregler
Kontakt helsepersonell hvis du har hudirritasjon, rødhet eller ubehag i området for produktpåføring før bruk. Hvis du opplever hudirritasjon, rødhet eller ubehag i løpet av bruksområdet under bruk, må du avslutte bruken og ta kontakt med helsepersonell. Ikke bruk på ødelagt hud eller åpne sår. Gjenbruk av et engangsprodukt kan medføre potensielli skade på brukeren grunnet risiko for forurensning og svekkelse av produktet anvendelighet.

Annen informasjon
Oppbevares flatt i egen emballasje ved værelsestemperatur mellom 10 ° and 30 °Celsius. Skal ikke kjøles.

eakin® påtar seg intet ansvar for personskade eller annet tap som kan oppstå hvis dette produktet brukes på feil måte og strid med **eakin®** gjeldende anbefalinger.

Eventuelle alvorlige hendelser som måtte oppstå i forbindelse med bruken av dette produktet skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i det landet hvor produktet brukes. En alvorlig hendelse er en som involverer serios forverring av helse eller pasientens død.

IS

eakin Cohesive®-þéttingar

Upplýsingar um vöru
eakin **Cohesive®-þéttingar** eru rakadrægar húðþéttingar sem vernda húð umhverfis stóma og grenndarsár á húð fyrir skaðlegum líkamsvökvum. Góð viðloðun á báðum hliðum tryggir að búnaður haldist tryggilega við stóma, sár eða ójafna húð.

eakin **Cohesive®**-þétting er hægt að móta, rúlla, teygja eða þjappa í hvaða lögun sem er til að koma til móts við ójöfnur í húðinni kringum stóma, sár og skurði.

Ábendingar fyrir notkun:
- Stómaþétting
- þéttiefni umhverfis sár og skurði
- Útvortis þéttiefni á ójafna húð

Notkunarleiðbeiningar:
Ásetning
Gangið úr skugga um að húðin á svæðinu sé hrein, þurr og laus við leifar af feiti eða kremi **(1)**.

Takið þéttinguna úr umbúðunum og veljið hana í höndunum í nokkrar sekúndur áður en þið fjarlægið bakhlífina **(2)**.

Teygið eakin **Cohesive®**-þéttinguna varlega eftir þörfum **(3)**. Það getur einnig þurft að skera í vöruna og setja saman aftur til að tryggja þéttingu.

Setjið á heila húð með léttum þrýstingi og haldið við í stuttan tíma þar til eakin **Cohesive®**-þéttingin er tryggilega fest. Látið báða endana skarast (ef skorið) til að fá tryggða húðvörn **(4)**.

Mótið eakin **Cohesive®**-þéttinguna að stóma, kantinum á sár eða skurði til þess að hún þétti vel og veiti hámarks húðvörn **(5)**.

Setjið allan búnað beint á yfirborð eakin **Cohesive®**-þéttingarinnar og ýtið við með léttum þrýstingi þangað til búnaður sem er tryggilega festur við eakin **Cohesive®**-þéttinguna og húðina umhverfis **(6)**.

Fjarlæging
Fjarlægið búnað frá líkamanum.

Fjarlægið eakin **Cohesive®**-þéttinguna með því að rúlla henni og skala varlega frá yfir kanti þéttingarinnar.

Fjarlægið allar leifar með því að rúlla og skafa varlega.

Hægt er að nota hjúkrunar-límfjarlægjara til að fjarlægja leifar eða efni af líkamanum.

Förgun
Fargið notaðri vöru í samræmi við gildandi svæðisbundnar reglur.

Viðvaranir og varúðarráðstafanirs
Vinsamlega hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann ef þú finnur fyrir ertingu, roða eða óþægindum í húð þar sem varan hefur verið notuð. Ef þú finnur fyrir ertingu, roða eða óþægindum í húð á meðan á notkun stendur, vinsamlega fjarlægðu vöruna samstundis og hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann. Ekki nota á rofna húða eða opin sár. Endurnotkun á einnota vörum getur haft í för með sér sýkingarhættu og skerðingu á virkni vörunnar.

Aðrar upplýsingar
Geymið flatt í umbúðunum við herbergishita á milli 10° og 30° C. Hyrjið ekki.

eakin® tekur enga ábyrgð á meiðslum eða öðru tjóni sem kann að verða af vanrækslu á annan hátt en í samræmi við núverandi leiðbeiningar **eakin®**.

Tilkynna skal öll alvarleg atvik í tengslum við notkun vörunnar til framleiðanda og lögbærs yfirvalds í því landi sem notkunin á sér stað. Alvarlegt atvik er alvarleg versnun heilsu eða dauði sjúklings.

IT

eakin Cohesive® seals

Informazioni sul prodotto
eakin **Cohesive® seals** sono sigillanti protettivi che proteggono la pelle peristomale e perilesionale dall'umidità e dall'attacco dannoso dei fluidi corporei aggressivi. Una notevole aderenza su ambo i lati garantisce che applicazioni successive rimangano ferme come posizione.

I sigillanti eakin **Cohesive® seals** possono essere modellati, arrotolati, allungati o compressi per aderire perfettamente ad ogni irregolarità della cute situata intorno a stoma, ferite e drenaggi chirurgici.

Indicazioni d'uso:
- Un sigillo per stoma
- Agente sigillante intorno a ferite e drenaggi chirurgici
- Un rivestimento esterno su cute irregolare

Istruzioni d'uso:
Applicazione
Assicurarsi che l'area interessata per l'applicazione sia pulita, asciutta e che non presenti tracce di lubrificante o crema **(1)**.

Rimuovere il sigillante dalla propria confezione e riscaldarlo con le mani per qualche secondo prima di rimuovere la pellicola protettiva **(2)**.

Allungare delicatamente il sigillante eakin **Cohesive® seals** per poter coprire tutta la zona interessata **(3)**. Il sigillante può essere tagliato e riattaccato secondo necessità per poter essere applicato intorno a zone particolarmente difficili.

Applicare intorno alla cute intatta esercitando una leggera pressione fino a quando il sigillo eakin **Cohesive® seal** non aderisca completamente. Sovrapporre i due estremi del prodotto (se tagliato) per ottenere una protezione della cute completa **(4)**.

Modellare il sigillo eakin **Cohesive® seal** spingendo verso la base della stoma o intorno agli angoli della ferita o del drenaggio per garantire una perfetta aderenza e la massima protezione della cute **(5)**.

Posizionare qualsiasi dispositivo direttamente sulle superficie del sigillo eakin **Cohesive® seal**, esercitare una leggera pressione fino a quando il dispositivo non risulti perfettamente fissato al sigillo eakin **Cohesive® seal** ed alla cute circostante **(6)**.

Rimozione
Rimuovere delicatamente ogni dispositivo dal corpo.

Rimuovere il sigillo eakin **Cohesive® seal** staccando delicatamente partendo dall'angolo più esterno.

Rimuovere qualsiasi eccesso arrotolando e sollevando delicatamente.

È possibile utilizzare un solvente per adesivo per uso medicale per rimuovere residui dal corpo o dal dispositivo.

Smaltimento
Smaltire i prodotti seguendo le linee guida locali.

Avvertenze e precauzioni
Consultare personale qualificato in caso di presenza di rossori, irritazioni o sensazioni di fastidio nella zona interessata prima dell'utilizzo del prodotto. Se durante l'utilizzo dovessero presentarsi irritazioni della cute, rossori o sensazioni di fastidio interrompere l'utilizzo del prodotto e consultare il personale qualificato. Non applicare su cute danneggiata o ferite aperte. Il riutilizzo di prodotti monouso potrebbe causare potenziali danni all'utente, causando irritazioni e contaminazione e compromissione delle funzioni del prodotto.

Ulteriori informazioni
Conservare nella confezione ad una temperatura compresa tra i 10 ed i 30 gradi centigradi.

Non rattredrare. **eakin®** declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altra perdita che potrebbero verificarsi a seguito di un utilizzo non corretto.

Eventuali gravi incidenti verificatisi mentre si utilizza il prodotto devono essere comunicati alla casa produttrice ed alle autorità competenti presenti nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute a la vita del paziente.

FI

eakin **Cohesive®** **-liivisteet**

Tuotetiedot

eakin **Cohesive®** **-liivisteet** ovat kosteutta imeviä liivisterenkaita, jotka suojaavat avanteen tai haavan ympäröiviltä terveiltä ihoalueilta erittäviltä. Tammainen pinta molemmilla puolella pitää huolen siitä, että muut lääketieteelliset laitteet pysyvät varmasti paikallaan keholla.

eakin **Cohesive®** **-**liivisteet voidaan muotoilla, rullata, venyttää tai puristaa mihin tahansa muotoon ottaen huomioon avanteiden, haavojen ja kirurgisten dreenien ympärillä olevat iron epätasaisuudet.

Käyttöaiheet:
- Liiviste avanteen ympärille
- Liiviste haavojen tai dreenien ympärille
- Liiviste epätasaiselle iholle

Käyttöohjeet:
Asettaminen
Varmista, että asetusalue on puhdas, kuiva ja siinä ei ole rasvan tai voiteiden jäämiä **(1)**.

Ota eakin **Cohesive®** -liviste pois pakkauksesta ja lämmitä sitä käsissä välissä muutaman sekunnin ajan ennen taustapaperin irrottamista **(2)**.

Venytä eakin **Cohesive®** **-**liivistettä varovasti, jotta se sopii haluamaasi alueelle **(3)**.

Sovi kevyesti myös liikaa ja yhdistää uudelleen tarpeen mukaan, jotta se sopii vaikeampien alueiden ympärille. Leikkaa ehdotettu ihoalue (ei suositella, jos ihossa on aktiivisia verisuonia) ja poista suojapaperi. Aseta eakin **Cohesive®** -liiviste on asettunut paikalleen tukevasti. Laita huotteen päät päällekkäin (jos ne on leikattu), jotta ihe on suojattu **(4)**.

Muotoile eakin **Cohesive®** **-**liiviste kohti avanteen kantaa tai haavan tai dreenin reunaa varmistaaksesi, että se on tiivis ja se suojaa ihoa tavoin **(5)**.

Aseta muut mandolliset laitteet suoraan eakin Cohesive® -liivisteen päälle. Paina sitä paikalleen. Kunnes se on turvallisesti kiinnittynyt eakin **Cohesive®** -liivisteeseen ja sitä ympäröivälle iholle **(6)**.

Poisto

Irrota muut mahdolliset laitteet varovasti keholta.

Irrota eakin **Cohesive®** -liiviste varovasti kuorimalla ja rullaamalla ulkoreunasta aloittaen.

Poista mahdolliset jäämät varovasti rullaamalla ja kuorimalla.

Lääketieteellistä liima- ja teippijäämien poistoaineita voidaan käyttää poistamaan mahdolliset tiivisteen jäämät.

Tuotteen hävittäminen

Hävitä käytetyt tuotteet paikallisio säännöksiä noudattaen.

Varoitukset ja huomautukset

Ota yhteyttä terveydenhoidon ammattijäteseen, jos sinulla ilmenee ihoärsytystä, punoitusta tai epämukavuuden tunnetta iholla ennen tuotteen käyttöönottoa. Jos tunnet käytön aikana ihoärsytystä, punoitusta tai epämukavuuden tunnetta ihella, lopeta käyttö välittömästi ja ota yhteyttä terveydenhoidon ammattijäseen. Älä käytä rikkoutuneelle iholle tai arvohaavoille. Kertakäyttöisen tuotteen uudelleen käyttäminen saattaa vahingoittaa käyttäjää, koska tuote vai alla kontaminoituvat tai sen toiminta heikentynyt.

Muut tiedot

Säilytä vaakatasossa pakkauksessa ja huoneen lämmössä 10°-30° Celsius-asteen välillä. Älä laita jääkaappiin.

eakin® ei vastaa vahingoista tai muista menetyksistä, joita voi syntyä, jos tätä tuotetta käytetään **eakin®**:in nykyisten suositusten vastaisella tavalla.

Kaikki vakavat tämän tuotteen käytöön liittyvät tapaukset tulee ilmoittaa valmistajalle ja käyttömaan viranomaiselle. Vakava tapaus tarkoittaa kuolemantapausta tai vakavaa potilaan terveydentilan heikentymistä.

ES

eakin **Cohesive®** Sellos

Información sobre este producto

Los sellos eakin **Cohesive®** son sellos protectores de la piel que absorben la humedad y protegen la piel periestomal o peri-herida del ataque dañino de fluidos corporales agresivos. La alta adherencia en ambos lados asegura que cualquier aplicación posterior se mantenga firmemente en su posición en el cuerpo.

Los sellos eakin **Cohesive®** se pueden moldear, enrollar, estirar o comprimir a cualquier forma para acomodar irregularidades en la piel alrededor de estomas, heridas y drenajes quirúrgicos.

Indicaciones de uso:
- Un sello de ostomía
- Un agente sellante alrededor de heridas y drenajes quirúrgicos.
- Un agente de apósito externo en pieles irregulares.

Instrucciones de uso:
Aplicación
Asegúrese de que el área de aplicación esté limpia, seca y sin rastro de grasa o crema **(1)**.

Retire el sello de su paquete y caliéntelo entre las manos durante unos segundos antes de retirar el papel de protección **(2)**.

Estire suavemente el sello eakin **Cohesive®** según sea necesario para adaptarse al lugar de aplicación **(3)**. También se puede cortar y valver a unir según sea necesario para adaptarlo a sitios más difíciles.

Aplique sobre la piel intacta presionando suavemente y manteniendo en su lugar por breve tiempo hasta que el sello eakin **Cohesive®** quede bien asegurado. Superponga los dos extremos del producto (si está cortado) para una protección completa de la piel **(4)**.

Moldee el sello eakin **Cohesive®** hacia la base del estoma o el borde de la herida o el drenaje para asegurar un sello hermético y proporcionar la máxima protección de la piel **(5)**.

Coloque cualquier producto directamente sobre la superficie del sello eakin **Cohesive®**. Manténgalo en su lugar presionando suavemente hasta que quede firmemente sujeto al sello eakin **Cohesive®** y la piel circundante **(6)**.

Retirando el sello

Retire suavemente cualquier aplicación del cuerpo.

Retire el sello eakin **Cohesive®** cuidadosamente pelando y rodándolo desde el borde exterior.

Elimine cualquier exceso rodando y pelando suavemente.

Se puede usar un removedor de adhesivo médico AA para eliminar residuos del cuerpo o del aparato.

Eliminación

Disponga de los productos de desecho de acuerdo con las pautas locales.

Advertencias y precauciones

Póngase en contacto con su proveedor de atención médica si tiene irritación de la piel, enrojecimiento o molestias en el área de aplicación del producto antes de usar. Si experimenta irritación de la piel, enrojecimiento o molestias durante el uso durante el uso, interrumpa el uso y consulte a un profesional de la salud. No utilizar sobre piel dañada o heridas abiertas. La reutilización de un producto de un solo uso puede causar daño al usuario debido al riesgo de contaminación y deterioro de la función del producto.

Guarde en posición plana en el cartón a temperatura ambiente entre 10 ° y 30 ° Celsius. No refrigerar.

eakin® no acepta ninguna responsabilidad por cualquier lesión u otra pérdida que pueda surgir si este producto se usa de manera contraria a las actuales recomendaciones de **eakin®** .

Cualquier incidente grave detectado en relación con el uso de este dispositivo debe informarse al fabricante y a la autoridad competente en el país de uso. Un incidente grave es aquel que implica un deterioro grave de la salud o la muerte del paciente.

GR

eakin **Cohesive®** **seals**

Σχετικά με το προϊόν

Το eakin **Cohesive®** seals είναι προϊόντα προστατευτικής σφράγισης του δέρματος που απορροφούν την υγρασία και προστατεύουν το δέρμα γύρω από το στόμα ή την πληγή από βλαβερά επιθετικά σωματικά υγρά. Η υψηλή κολλητικότητα και από τις δύο πλευρές διασφαλίζει ότι οποιοδήποτε προϊόν/ συσκευή χρησιμοποιηθεί μετά την εφαρμογή του, παραμένει με ασφάλεια στη θέση του στο σώμα.

Το eakin **Cohesive®** seals μπορούν να μορφοποιηθούν, να τυλιχθούν, να τεντωθούν ή να συμπιεστούν σε οποιοδήποτε σχήμα έτσι ώστε να αντιμετωπίσουν ανωμαλίες γύρω από χειρουργικά ανοίγματα, τρόπατα και χειρουργικές παροχετεύσεις.

Ενδείξεις χρήσης:
- Σφράγιση στομίας
- Σφραγιστικό παράγοντας γύρω από τραύματα και χειρουργικές παροχετεύσεις
- Παράγοντας που λειτουργεί ως εξωτερικό επίθεμα για ανωμαλομορφο δέρμα

Οδηγίες χρήσης:
Εφαρμογή
Διασφαλίστε ότι η περιοχή εφαρμογής είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς ίχνη λάδιού ή κρέμας **(1)**.

Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα (σφράγιση) από τη συσκευασία του και θερμάνετε το ανάμεσα στα χέρια σας για λίγα δευτερόλεπτα πριν το αφαιρέσετε από το αποστειρωτικό υλικό **(2)**.

Τεντώστε απαλά το eakin **Cohesive®** seal, όπως απαιτείται, για να ταιριάζει στο σημείο εφαρμογής **(3)**. Κόψτε μέσης να κοπεί και να επανενώσει όπως πρέπει για να ταιριάζει γύρω από πιο δύσκολα σημεία.

Εφαρμόστε σε ανέπαφο δέρμα με απαλή πίεση και κρατήστε το στο σημείο για λίγη ώρα μέχρι να προσαρμοστεί με ασφάλεια. Επικαλύψτε τις δύο άκρες του προϊόντος (εάν κοπεί) για πλήρη προστασία του δέρματος **(4)**.

Μορφοποιήστε το eakin **Cohesive®** seal προς τη βάση του ανοίγματος ή την άκρη του τραύματος ή του σημείου παροχέτευσης, προκαλώντας να δημιουργηθεί σφιχτή σφράγιση και να εξασφαλιστεί η ανταφής πηγής. Η επαναχρησιμοποίηση ενός προϊόντος που προορίζεται για μία μόνο χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον ιστότοπο λόγω ενδύνου μόλυνσης και βλάβης στη λειτουργία του προϊόντος.

Άλλες πληροφορίες

Να φυλάσσεται σε επίπεδη θέση στο χάρτινο κουτί σε θερμοκρασία περιβάλοντος μεταξύ 10° και 30° Κελσίου. Να μην ψυχτεί.

Η **eakin®** δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη για τυχόν βλάβη ή άλλη απώλεια που μπορεί να προκύψει, εάν αυτό το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις τρέχουσες συστάσεις της **eakin®**.

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό συμβεί, σχετικά με τη χρήση αυτής της συσκευής, πρέπει να αναφέρεται στον παραγωγό και στην αρμόδια αρχή της χώρας χρήσης. Ένα σοβαρό περιστατικό περιλαμβάνει σοβαρή επιδείνωση στην υγεία ή θάνατο του ασθενούς.

EE

eakin **Cohesive®** **steomirõngad**

Toote kirjeldus

eakin **Cohesive®** rõngad on niisutust imevad nahakaitserõngad, mis kaitsevad stoomi- või haavaümbruse nahka ärritavate kehavedelike kahjuliku toime eest. Mõlema külje hea kleepuvus tagab selle, et ükskõik millise kinnitatav tarvik püsib kehal kindlalt paigal.

eakin **Cohesive®** rõngaid võib vormida, rullida, venitada või kokku suruda, andes neile sobiva kuju, et sluda naha ebatasasust stoomide, haavade või haavadreenide ümber.

Kasutamisnäidustused
Võib kasutada:
- stoomirõngana,
- tihendava rõngana haavade ja haavadreenide ümber,
- välispidise sluva ainena ebatasasel nahal.

Kasutusjuhised:
Paigaldamine
Veenduge, et kasutusela nahk on puhas, kuiv ja vaba salv- või kreemijääkidest **(1)**.

Võtke eakin **Cohesive®** rõngas pakendist välja ja soojendage seda enne ülaspideeli eemaldamist mõned sekundid käte vahel (2).

Venitage eakin **Cohesive®** rõngast kergelt, et see sobituks kohaga, kuhu rõngas asetatakse **(3)**. Rõngast võib vajadusel ka lõigata, et see sobituks ebakorrapäraste kohtadega. Kattuvad otsad (kui rõngas on lõigatud) tuleb tugevalt kokku suruda, et tagada täielik tihendus **(4)**.

Vormige eakin **Cohesive®** rõngast stoomi aluse, haava servade või dreeni suhtes, et tihendamine oleks kindel ja nahakahjustuse maksimaalne **(5)**.

Asetage sobiv tarvik otse eakin **Cohesive®** rõngale. Hoidke seda kergelt surve all, kuni see on kindlalt kinnitunud eakin **Cohesive®** rõnga ja ümbritseva naha külge **(6)**.

Eemaldamine

Eemaldage kasutatud tarvik ettevaatlikult kehalt.

Eemaldage eakin **Cohesive®** rõngas koorivate ja rullivate liigutustega ettevaatlikult alustades välisservast.

Eemaldage kõik jäägid õrnalt rullides ja koorides.

Naha või tarviku puhastamiseks rõnga jäägedest võib kasutada meditsiinilist limiteemaldajat.

Jäätmekäitlus

Kõrvaldage jäätmed vastavalt kohalikele nõuetele.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Kui enne toote kasutamist esineb nahaärritus, punetus või ebamugavustunne nahal, kus soovitapse pastat kasutada, pidage nõu tervishoiutöötajaga. Kui pasta kasutamisel ilmneb nahaärritus, punetus või ebamugavustunne nahal, kus pastat on kasutatud, katkestage selle kasutamine ja pöörduge tervishoiutöötaja poole. Ärge kasutage toodet vigastatud nahal või tarnitsel haavadel. Uuesti kasutamisega mõeldud toote korduvkasutus võib kahjustada kasutajat toote saastumise või funktsioonihäire tõttu.

Lisateave

Hoidke rõhtsendis karbis toatemperatuuril 10...30 °C juures. Ärge asetage toodet külmkappi.

eakin® ei võta endale vastutust vigastuste või muu kahju eest, mis võivad tekkida, kui toodet kasutatakse viisil, mis on vastuolus tootja siin toodud soovitustega.

Kõigist käesolevaj tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teatada tootjale ja asutaorile pädevale asutusele. Tõsine vahejuhtum on tõsine tervise halvenemine või patsiendi surm.

PL

Uszczelki eakin Cohesive®

O produkcie

Uszczelki eakin **Cohesive®** to pochłaniająca wilgoć uszczelka ochronna skóry, która chroni skórę wokół stomii lub rany przed szkodliwym działaniem agresywnych płynów ustrojowych. Wysoka lepkość po obu stronach zapewnia, że każde kolejne urządzenie jest bezpiecznie utrzymywane w pozycji na ciele.

Uszczelki eakin **Cohesive®** mogą być formowane, zwijane, rozciągane lub ściskane do dowolnego kształtu w celu wyrównania nierówności skóry wokół stomii, ran i drenaży chirurgicznych.

Wskazania do stosowania:
- Uszczelnienie stomii
- Środek uszczelniający wokół ran i drenaży chirurgicznych
- Zewnętrzny środek do pakowania na nierówną skórze

Instrukcja obsługi:
Zastosowanie
Upewnić się, że obszar przeznaczony do aplikacji jest czysty, suchy i wolny od śladów tłuszczu lub kremu **(1)**.

Wyjąć uszczelnienie z opakowania i ogrzewać je między rękami przez kilka sekund przed usunięcie papieru podkładowego **(2)**.

Delikatnie rozciągnąć uszczelkę eakin **Cohesive®** w zależności od potrzeb miejsca aplikacji **(3)**. Może ono również być przycięte i połączone ponownie w razie potrzeby, aby dopasować się do trudniejszych miejsc.

Natożyć na nieuszkodzoną skórę z delikatnym uciskiem i przytrzymać przez krótki czas, aż uszczelka eakin **Cohesive®** jest pewnie zamocowano. Należy mieszać dwa końce produktu, (jeśli są przycięte) w celu uzyskania kompletnej ochrony skóry **(4)**.

Uformować uszczelkę eakin **Cohesive®** wokół stomii lub krawędzi rany lub w miejscu drenażu w celu zapewnienia szczelnego uszczelnienia i maksymalnej ochrony skóry **(5)**.

Umieścić dowolne urządzenie bezpośrednio na powierzchni uszczelki **Cohesive®** eakin. Przytrzymać w miejscu z delikatnym naciskiem aż do uzyskania pewnego przymocowania do uszczelki **Cohesive®** eakin i otaczającej ją skóry **(6)**.

Usunięcie

Delikatnie wyjąć jakiekolwiek urządzenie z ciała.

Usunąć uszczelkę eakin **Cohesive®** poprzez ostrożne oddzielanie i zwijanie od zewnętrznej krawędzi.

Usunąć nadmiar przez delikatne zwijanie i odklejanie.

Do usuwania pozostałości z ciała lub urządzenia można użyć medycznego zmywacza kleju.

Utylizacja

Zużyte produkty należy utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi.

HR

Podlošci eakin **Cohesive®**

Informacije o proizvodu

Podlošci eakin **Cohesive®** podlošci su za zaštitu kože koji upijaju vlagu te štite peristomalnu kožu ili kožu oko rane od štetnog kontakta s agresivnim tjelesnim tekućinama. Snažno ljepljivost s obiju strana osigurava snažno pričvršćivanje pomagala na odgovarajuće mjesto na tijelu.

Podloške eakin **Cohesive®** može se oblikovati, omotati, rastegnuti ili komprimirati u bilo koji oblik kako bi se prilagodili nepravilnostima kože oko stome, ranama i kirurškim drenovima.

Indikacije za upotrebu:
- podlošak za stomu
- sredstvo za brtvljenje oko rana i kirurških drenova
- vanjska punila za izravnavanje neravnina na koži

Upute za upotrebu:
Primjena
Pobrinite se da područje primjene bude čisto, suho i da nema tragova masnoće ili kreme **(1)**.

Izvadite podlošak iz ambalaže i grijte ga između dlanova nekoliko sekundi prije zatim skinite papirnatu podlogu **(2)**.

Nežno rastegnite podlošak eakin **Cohesive®** koliko je potrebno kako bi pristajao mjestu primjene **(3)**. Možda će ga trebati izrezati i ponovno spojiti kako bi pristajao kompliciranijim mjestima.

Podlošak eakin **Cohesive®** nježnim pritiskom nanesite na neoštećenu kožu i kratko ga držite pritisnutim dok se snažno ne pričvrsti. Preklopite dva kraja proizvoda (oba ste ga prerezali) za potpunu zaštitu kože **(4)**.

Oblikujte podlošak eakin **Cohesive®** u smjeru baze stome ili ruba rane ili mjesta drenaže kako biste osigurali čvrsto brtvljenje i omogućili maksimalnu zaštitu kože **(5)**.

Postavite pomagalo izravno na površinu podloška eakin **Cohesive®**. Držite nježnim pritiskom dok se snažno ne pričvrsti no podlošak eakin **Cohesive®** i okolnu kožu **(6)**.

Uklanjanje

Nežno odvojite pomagalo od tijela.

Uklonite podložak eakin **Cohesive®** tako da ga pažljivo ogulite i odmotate od vanjskog ruba.

Moguće ostatke podloška uklonite tako da ih nježno odmotate odlijepite.

Sredstvo za uklanjanje medicinskog ljepila može se upotrijebiti za uklanjanje ostataka s tijela ili pomagala.

Odlaganje

Otpadne proizvode odložite u skladu s lokalnim smjernicama.

DK

eakin **Cohesive®** **tætningsringe**

Om dette produkt

eakin **Cohesive®** tætningsringe er fugtabsorberende hudbeskyttende ringe, som beskytter huden omkring en stomi eller et sår imod hudbeskadigende og agressive kropsvæsker. Høj klæbeevne på begge sider sikrer, at påsætning af ethvert efterfølgende produkt, holdes sikkert på plads på kroppen.

eakin **Cohesive®** tætningsringe kan modelleres, rulles, strækkes eller presses sammen til en hvilken som helst form for at udfylde ujævnheder i huden omkring stomier, sår og kirurgiske draensteder.

Indikationer for brug:
- Som tætning/forsegling omkring en stomi
- Som tætningsmiddel omkring sår og kirurgiske draensteder
- Til udfigning af ujævn hud.

Brugsanvisning:
Påsætning
Sørg for, at hudområdet er rent, tørt og fri for olie- eller creme rester **(1)**.

Fjern forseglingen fra emballagen og varm tætningsringen mellem hænderne i et par sekunder, før du fjerner papiret på bagsiden **(2)**.

Strøk forsigtigt eakin **Cohesive®**-tætningsring for tilpasning til påsætningsted **(3)**. Ringen kan også klippes til og samles igen ved behov for tilpasning til mere varierede steder.

Påsættes intakt hud med et let tryk og sørg for at holde på ringen på plads i kort tid, indtil eakin **Cohesive®**-tætningsring holder fast. Overlap de to ender af ringen (hvis den er klippet til) for optimal hudbeskyttelse **(4)**.

Form eakin **Cohesive®**-tætningsring ind rundt langs basen af stomien eller omsring kanten af såret eller drænåbningen for at sikre en tæt afdækning og øge maksimal hudbeskyttelse **(5)**.

Anbring herefter stomi- eller opsamlingsposе direkte på eakin **Cohesive®**-tætningsringens overflade. Pres herefter tætningsring og pose sammen med et let tryk, indtil produktet klæber sikkert sammen med eakin **Cohesive®** tætningsring og den omringlagende hud **(6)**.

Fjernelse

Fjern forsigtigt stomi- eller opsamlingspose fra kroppen.

Fjern eakin **Cohesive®**-tætningsringen ved forsigtigt at skrælle og rulle materialet væk fra den øvre kant.

Fjern alt overskydende materiale ved forsigtigt at rulle og skrælle.

Et medicinsk klæbefjerner kan anvendes til at løsne klæberen eller fjerne klæberester fra huden.

Bortskaffelse

Bortskaf affaldsprodukter i henhold til lokale retningslinjer.

RU

Адгезивные пластины eakin **Cohesive®**

О данном продукте:

Кольца eakin **Cohesive®** seals – это влагопоглощающие защитные кольца для кожи, которые защищают перистомальную или околораневую кожу от любого воздействия агрессивных жидкостей организма. Высокая липкость с обеих сторон гарантирует, что любое последующее приспособление надежно удерживается на теле в нужном положении.

Адгезивные пластины eakin **Cohesive®** могут быть отформованы, свернуты, растянуты или сжаты до любой формы с учетом неровностей кожи вокруг стомы, ран и хирургических дренажей.

Показания к применению:
- Пластина для стомы
- Герметик вокруг ран и хирургических дренажей
- Внешний упаковочный агент на неровной коже

Инструкция по применению:
Применение
Убедитесь, что область нанесения чистая, сухая и на ней нет следов жира или крема **(1)**.

Извлеките пластину из упаковки и прогрейте между руками несколько секунд, прежде чем снимать подложку **(2)**.

Аккуратно вытяните адгезивную пластину eakin **Cohesive®**, чтобы она соответствовала месту применения **(3)**. Она также может быть обрезана и при необходимости присоединена к более трудным участкам.

Нанесите на неповрежденную кожу легким надавливанием и удерживайте на месте в течение короткого времени, пока пластина eakin **Cohesive®** не будет надежно установлена. Перекройте два конца продукта (если разрезана) для полной защиты кожи **(4)**.

Прикрепите eakin Cohesive пластину к основанию стомы или краю раны или дренажного участка, чтобы обеспечить плотное уплотнение и максимальную защиту кожи **(5)**.

Поместите любое приспособление непосредственно на поверхность адгезивной пластины eakin **Cohesive®**. Держите с легким нажимом, пока оно не будет надежно прикреплено к пластине eakin **Cohesive®** и окружающей коже **(6)**.

Удаление

Аккуратно удалите все приспособления с тела.

Снимите адгезивную пластину eakin **Cohesive®** ,аккуратно снимая её и сворачивая с внешнего края.

Удаляйте излишки, аккуратно снимая её и сворачивая.

Можно использовать специальное медицинское средство для удаления остатков клея с кожи или с приспособления.

Утилизация

Утилизируйте отходы в соответствии с местными правилами.

ES

Advertencias y precauciones

Póngase en contacto con su proveedor de atención médica si tiene irritación de la piel, enrojecimiento o molestias en el área de aplicación del producto antes de usar. Si experimenta irritación de la piel, enrojecimiento o molestias durante el uso durante el uso, interrumpa el uso y consulte a un profesional de la salud. No utilizar sobre piel dañada o heridas abiertas. La reutilización de un producto de un solo uso puede causar daño al usuario debido al riesgo de contaminación y deterioro de la función del producto.

Guarde en posición plana en el cartón a temperatura ambiente entre 10 ° y 30 ° Celsius. No refrigerar.

eakin® no acepta ninguna responsabilidad por cualquier lesión u otra pérdida que pueda surgir si este producto se usa de manera contraria a las actuales recomendaciones de **eakin®** .

Cualquier incidente grave detectado en relación con el uso de este dispositivo debe informarse al fabricante y a la autoridad competente en el país de uso. Un incidente grave es aquel que implica un deterioro grave de la salud o la muerte del paciente.

GR

Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία στον τομέα της υγείας, εάν παρουσιάσετε δερματική ενόχληση, ευερέθιστη ή δυσφορία στην περιοχή εφαρμογής του προϊόντος πριν από τη χρήση. Εάν, κατά τη διάρκεια χρήσης, εκδηλώσετε οποιαδήποτε δερματική ενόχληση, ευερέθιστη ή δυσφορία στην περιοχή εφαρμογής του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία στον τομέα της υγείας. Μην εφαρμόζετε σε σπασμένο δέρμα ή ανοιχτές πληγές. Η επαναχρησιμοποίηση ενός προϊόντος που προορίζεται για μία μόνο χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον ιστότοπο λόγω ενδύνου μόλυνσης και βλάβης στη λειτουργία του προϊόντος.

Άλλες πληροφορίες

Να φυλάσσεται σε επίπεδη θέση στο χάρτινο κουτί σε θερμοκρασία περιβάλοντος μεταξύ 10° και 30° Κελσίου. Να μην ψυχτεί.

Η **eakin®** δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη για τυχόν βλάβη ή άλλη απώλεια που μπορεί να προκύψει, εάν αυτό το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις τρέχουσες συστάσεις της **eakin®**.

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό συμβεί, σχετικά με τη χρήση αυτής της συσκευής, πρέπει να αναφέρεται στον παραγωγό και στην αρμόδια αρχή της χώρας χρήσης. Ένα σοβαρό περιστατικό περιλαμβάνει σοβαρή επιδείνωση στην υγεία ή θάνατο του ασθενούς.

EE

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Kui enne toote kasutamist esineb nahaärritus, punetus või ebamugavustunne nahal, kus soovitapse pastat kasutada, pidage nõu tervishoiutöötajaga. Kui pasta kasutamisel ilmneb nahaärritus, punetus või ebamugavustunne nahal, kus pastat on kasutatud, katkestage selle kasutamine ja pöörduge tervishoiutöötaja poole. Ärge kasutage toodet vigastatud nahal või tarnitsel haavadel. Uuesti kasutamisega mõeldud toote korduvkasutus võib kahjustada kasutajat toote saastumise või funktsioonihäire tõttu.

Lisateave

Hoidke rõhtsendis karbis toatemperatuuril 10...30 °C juures. Ärge asetage toodet külmkappi.

eakin® ei võta endale vastutust vigastuste või muu kahju eest, mis võivad tekkida, kui toodet kasutatakse viisil, mis on vastuolus tootja siin toodud soovitustega.

Kõigist käesolevaj tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teatada tootjale ja asutaorile pädevale asutusele. Tõsine vahejuhtum on tõsine tervise halvenemine või patsiendi surm.

PL

Ostrzeżenia i uwagi

Skonsultuj się z lekarzem, jeśli masz podrażnienie skóry, zaczerwienienie lub dyskomfort w obszarze stosowania produktu przed zastosowaniem. Jeśli podczas użytkowania wystąpi podrażnienie, zaczerwienienie lub zaczerwienienie skóry, dyskomfort w zakresie stosowania produktu, przerwać stosowanie i skonsultuj się z pracownikiem służby zdrowia. Nie nakładaj na uszkodzoną skórę lub otwarte rany. Ponowne użycie produktu jednorazowego użytku może potencjalnie zaszkodzić użytkownikowi z powodu wystąpienia ryzyka zakażenia oraz niepra widłowej funkcji produktu.

Pozostałe informacje

Przechowywać płasko w kartonie w temperaturze pokojowej między 10° a 30° Celsjusza. Nie chłodzić.

eakin® nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek obrażenia ciała lub inne straty, które mogą powstać w przypadku użycia tego produktu w sposób sprzeczny z aktualnymi zaleceniami **eakin®**.

Każdy poważny incydent napotkany w związku z użytkowaniem tego urządzenia powinien być zgłoszony do producenta i właściwego organu w kraju użytkowania. Za poważny incydent uważa się poważne pogorszenie stanu zdrowia lub śmierć pacjenta.

RU

Предупреждения и меры предосторожности

Обратитесь к врачу, если у вас есть раздражение кожи, покраснение или дискомфорт в области применения продукта перед его использованием. Если во время использования вы испытываете раздражение кожи, покраснение или дискомфорт в области применения продукта, прекратите использование и обратитесь к врачу. Не наносите на поврежденную кожу или открытые раны. Повторное использование одноразового продукта может привести к причинению вреда пользователю из-за риска загрязнения и нарушения функционирования продукта.

Другая информация

Хранить в картонной упаковке при комнатной температуре от 10 до 30 ° С. Не хранить в холодильнике.

Компания **eakin®** не несет никакой ответственности за любые травмы или ущерб, которые могут возникнуть, если этот продукт используется способом, противоречащим текущим рекомендациям компании **eakin®**.

О любых серьезных инцидентах, возникших в связи с использованием этого средства, следует сообщать изготовителю и компетентному органу в стране использования. Серьезным инцидентом является серьезное ухудшение здоровья или смерть пациента.

MD **EN** Medical device **CZ** Zdravotnické prostředky **DE** Medizin-produkt **DK** Medicinsk udstyr **EE** Meditsiiniseade **ES** Dispositivo médico **FI** Lääketieteellinen laite **FR** Dispositif médical **GR** Ιατροτεχνολογική συσκευή **HR** Medicinski uređaj **IS** Lækningabúnaður **IT** Dispositivo medico **NL** Medische toepassing **NO** Medisinsk enhet **PL** Urządzenie medyczne **RU** Медицинский прибор **SE** Medicinsk utrustning **SI** Medicinski pripomoček

EN Do not re-use **CZ** Nepoužívejte znovu **DE** Nicht wieder-verwenden **DK** Må ikke genbruges **EE** Mitte kasutada korduvalt **ES** No reutilizar **FI** Ei saa käyttää uudelleen **FR** Usage unique **GR** Μην επαναχρησιμοποιείτε **HR** Ne upotre-bljavati ponovno **IS** Endurnotið ekki **IT** Non riutilizzabile **NL** Niet hergebruiken **NO** Ikke for gjenbruk **PL** Jednorazowego użytku **RU** Не использовать повторно **SE** Återanvänd ej **SI** Ni namenjena ponovni uporabi

EN Temperature limit **CZ** Teplotní limit **DE** Lagerungs-temperatur **DK** Temperaturgrænse **EE** Säilitada temper atuurivahemikus **ES** Temperatura límite **FI** Lämpörajoja **FR** Température de conservation **GR** Όριο θερμοκρασίας **HR** Temperaturna ograničenje **IS** Hitamörk **IT** Limite di tem-peratura **NL** Temperatuurgrens **NO** Temperaturgrense **PL** Granica temperatury **RU** Предельная температура **SE** Max temperatur **SI** Temperaturna omejitev

EN Keep dry **CZ** Udržujte v suchu **DE** Trocken lagern **DK** Opbevares tørt **EE** Hoida kuivas kohas **ES** Mantener seco **FI** Pitää kuivana **FR** Conserver à l'abri de l'humidité **GR** Διατηρείτε στεγνό **HR** Čuvati od vlage **IS** Haldið þurru **IT** Mantenere asciutto **NL** Droog houden **NO** Holdes tørr **PL** Przechowywać w stanie suchym **RU** Хранить в сухом месте **SE** Förvaras torr **SI** Hranite na suhem mestu

EN Capable of being recycled (carton only) **CZ** Lze recyklovat (pouze kartony) **DE** Karton kann recycelt werden **DK** Kan genanvendes (kun kartoner) **EE** Kartongipakend on taaskasutatav **ES** Se puede reciclar (solo cartón) **FI** Voidaan kierrättää (vain pahvilä) **FR** Emballage carton recyclable **GR** Ανακυκλώσιμο (μόνο χαρτονβάτια) **HR** Mogućnost recikliže (samo karton) **IS** Endurvinnanlegt (aðeins öskju) **IT** Cartone riciclabile **NL** Geschikt voor recycling (verpakking) **NO** Kan resirkuleres (bare kartong) **PL** Zdolny do recyklingu (tylko karton) **RU** Подлежится переработке(только коробка) **SE** Kan återvinnas (endast kartong) **SI** Primerno za reciklažo (samo škatle)

REF 839005
2.8 mm

REF 839002
4.2 mm

REF 839001
2.1 mm

TG Eakin Ltd
15 Ballystockart Road,
County Down,
BT23 5QY U.K.
www.eakin.eu

© 2020 TG Eakin Ltd.

Rev-2 24-Nov-2020

CE

ECOHSPI/SNB

Cohesive®